Dys – Pôle littéraire

Ivan Brovelli & Celia Guerrieri
ivan.brovelli@ac-nice.fr celia.guerrieri@ac-nice.fr

Niki de Saint-Phalle - février 2013

Un dys dans le secondaire

Un dys a des difficutés pour : lire, écrire, apprendre, raisonner.
Un dys est un « gaucher de la pensée », il vit dans un monde qui n'est pas le sien.
Notre travail n'est pas de le « rééduquer » mais de lui donner les outils pour apprendre à contourner les difficultés et pour devenir autonome.

Lecture et repérage textuel

Selon les dys (âge, degré de dyslexie...) un texte est un mur immense écrit en chinois. Il faut : se repérer sur la page ; lire le texte ; comprendre le texte = 3 opérations différentes.

A noter : quelles que soient les cultures, les alphabets, il existe des dys !

Faciliter la lecture chez un dys

- Agrandissement des photocopies, polices sans serif et à espacement fixe, textes « orphelins ».
- Utilisation systématique des couleurs (prof au tableau, élève au surligneur ou traitement de texte)
- Utilisation des post-it ou marque-pages autocollants
- Projection des textes sur le tableau et travail de repérage avec le feutre.
- Accepter que l'élève dys « lise » un livre audio.
- Accepter l'usage de logiciels « text-to-speech » comme NVDA ou Dspeech.

Le malentendu de la communication écrite

Une immense partie de notre échange avec les élèves passe par l'écrit. C'est un fardeau pour les dyslexiques qui maîtrisent difficilement cette tâche.

Quel est notre rôle face à leurs copies ?
- Comprendre l'idée indépendamment de l'orthographe et de la syntaxe (une tâche ardue!).
- Les mener vers des productions écrites « normales » par étapes.
- Ne pas compter l'orthographe, ne pas souligner les fautes !

Recopier devient une opération complexe : il faut lire ce qui est au tableau, comprendre, se repérer sur sa propre copie, se souvenir de ce que l'on a lu, l'écrire.

Aider à progresser à l'écrit

Notre rôle n'est pas de remplacer l'orthophoniste !

©C. Guerrieri, 2012. Ce document est protégé par une licence Creative Commons CC-BY-NC-ND

- Favoriser la production écrite : accepter les devoirs sous formes de listes, de plans, de cartes heuristiques...
- Mener progressivement à la rédaction de devoirs complets (travail à très long terme) : mêler parties sous formes de plan et parties rédigées (schéma narratif et parties rédigées, introductions...), donner des phrases toutes faites à réutiliser, proposer des exercices de rédaction en colonnes...
- Possibilité d'utiliser des aides-mémoires pour la rédaction selon les compétences visées.
- Les logiciels de text-to-speech permettent à un dys de se relire car ils « disent » ce qu'il y a d'écrit et non pas ce que l'élève croit avoir écrit.
- Un outil informatique pour l'écrit : le logiciel Dragon, édité par Nuance (nous ne recevons pas de compensation financière de la part de Nuance pour leur faire de la publicité!).

Lire et écrire en langues

Le dys maîtrise l'oral en français, mais pas l'écrit : il apprend difficilement à faire correspondre l'écrit à l'oral.
Arrivée de la LV1, puis de la LV2 : il n'en maîtrise pas au préalable l'oral et on lui demande de le faire correspondre à l'écrit.
Le degré de difficulté dans la correspondance graphème / phonème varie :
- Anglais : 40 phonèmes / 1120 graphèmes
- Espagnol : 24 phonèmes / 27 graphèmes
- Italien : 25 phonèmes / 33 graphèmes
A noter : Dragon offre la possibilité d'utiliser aussi les langues étrangères.

Apprendre, une difficulté méconnue mais réelle

Favoriser les situations d'apprentissage variées :
- Visuelles : couleurs, casse... Attention aux tableaux ! Privilégier des tableaux en vertical, et non côte-à-côte, avec peu de colonnes.
- Auditives : enregistrements de cours, livres audio, chant...
- Gestuelles
- Les bases de données : un outil utile au lycée, à aborder au collège.

Tout est une question de logique

La logique d'un dys pourrait être comparée à une pensée moléculaire ou à un entrelacs irlandais. La logique d'un « normal », à laquelle il parvient aisément par son éducation, c'est A → B → C

Dans les matières littéraires, il va surgir pour :
- Compréhension des consignes (ajouté au problème de lecture) ;
- Grammaire (française et étrangère) ;
- Langues à déclinaisons pour les dyscalculiques ;
- Dissertations et paragraphes argumentés...
Il s'exprimera de façon différente selon que l'élève est dyslexique ou dyscalculique. Rares problèmes de logique chez les dyspraxiques.

Expliquez le raisonnement logique

- Montrer et expliquer cette progression logique.
- Choisir les compétences : le raisonnement logique ou la rédaction.
- Utilisation d'un corrigé ou d'une structure de devoir mise en couleur pour véritablement

©C. Guerrieri, 2012. Ce document est protégé par une licence Creative Commons CC-BY-NC-ND

lui faire « voir » la progression logique.
- Utilisation de cartes heuristiques.
- Difficultés grammaticales à déconstruire de façon logique... jusqu'à l'absurde !

Si vous ne deviez faire que 5 choses

Les photocopies : photocopies orphelines, police sans sérif et à espacement fixe.

La lecture : ne pas faire lire à voix haute et orienter vers la littérature audio et les logiciels de text-to-speech

L'écriture : ne pas compter l'orthographe et favoriser les devoirs rendus sous forme de plans.

La logique : ne répondez jamais « Mais c'est évident ! »

Les couleurs : utilisez des couleurs pour trier les informations, les mettre en évidence, etc. et encouragez votre élève à en faire autant.

Ressources

- Le site des formateurs dys de l'Académie : http://lesdysponibles.weebly.com
- Site personnel de C. Guerrieri (voir les Guides de survie) : http://guerrieri.weebly.com (Choisir l'onglet Dys)
- Littérature audio : http://www.litteratureaudio.com . Voir aussi la Bibliothèque sonore (Nice, Cannes, Toulon, Hyères, Sanary, Draguignan).
- Logiciel speech-to-text : Dragon
- Logiciel text-to-speech : Dspeech, Speak it, NVDA...
- Cartes heuristiques : SimpleMinds, iThoughts...
- Echanges de fichiers : Dropbox
- Ouvrage du SCEREN : D. Crunelle, *Aider l'élève dyslexique au collège ou au lycée*.
- Ouvrages de réflexion pédagogique : B.-M. Barth, *Le Savoir en construction* ; J. Tardif, *L'Evaluation des compétences* ; C.-A. Tomlinson, *Vivre la différenciation en classe*.

©C. Guerrieri, 2012. Ce document est protégé par une licence Creative Commons CC-BY-NC-ND